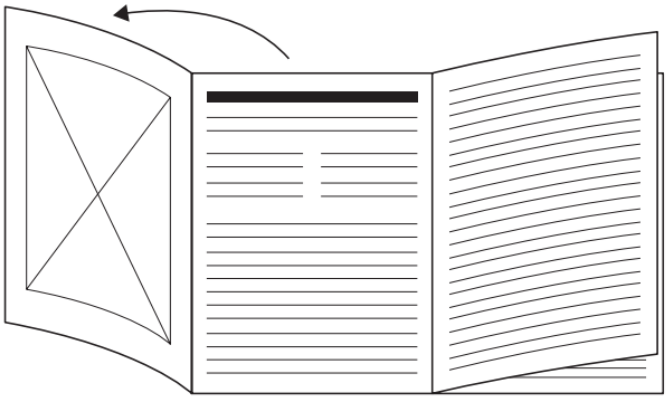
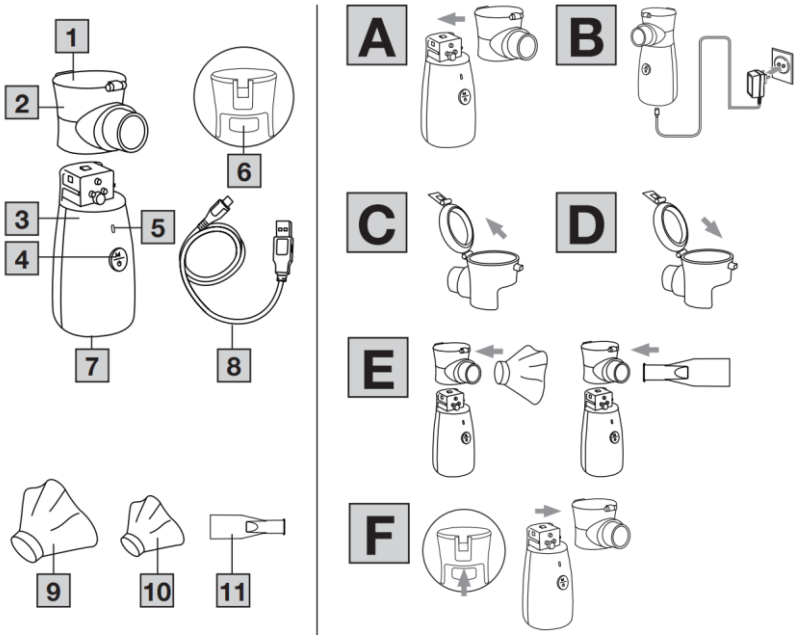
Ръководство на потребителя за инхалатор Beurer IH 47



Отидете на страница 2 преди да прочетете тези инструкции за употреба.





Прочетете внимателно тези инструкции за употреба. Спазвайте предупрежденията и бележките за безопасност. Запазете тези инструкции за употреба за бъдещи справки. Направете инструкциите за употреба достъпни за други потребители. Ако устройството бъде предадено, предоставете инструкциите за употреба и на следващия потребител.

1. ВКЛЮЧЕНО В КОМПЛЕКТА:

- Инхалатор
- Мрежест атомизатор с контейнер за лекарства (наричан по-долу „контейнер за лекарства“)
- Мундщук
- Маска за възрастни от PVC
- Детска маска от PVC
- USB-C кабел

- Торбичка за съхранение
- Тези инструкции за употреба

2. СИМВОЛИ И ЗНАЦИ:

Следните символи могат да бъдат намерени в тези инструкции за употреба:

⚠ WARNING **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Показва потенциално непосредствена опасност. Ако не бъде избегната, ще настъпи смърт или сериозно нараняване.
⚠ CAUTION Показва потенциално непосредствена опасност. Ако не бъде избегната, може да възникнат леки или малки наранявания.
NOTICE Показва потенциално опасна ситуация. Ако не бъде избегната, устройството или нещо в близост до него може да се повреди.

Следните символи са използвани върху опаковката и върху типовата табела за устройството и комплекта атомизатор:

	**Информация за продукта** Забележка за важна информация
	**Спазвайте инструкциите** Прочетете инструкциите, преди да започнете работа и/или да работите с устройства или машини

	Изхвърляне в съответствие с Директивата на ЕС за отпадъци от електрическо и електронно оборудване – WEEE.
	Маркировка за идентифициране на опаковъчния материал. A = Код на материала, B = Номер на материала: 1-7 = Пластмаса, 20-22 = Хартия и картон
	**Приложна част тип BF**
	Вносител
	Производител
	Дата на производство
	Медицинско изделие
	Номер на артикула
	Сериен номер
	Уникален идентификатор на устройството (UDI) Идентификатор за уникална идентификация на продукта
	Защитен срещу твърди чужди предмети с диаметър 12,5 mm и по-големи и срещу вертикално падащи капки вода
	Тип номер
	Диапазон на влажност на въздуха

	Ограничение на атмосферното налягане
	Температурен диапазон
	Постоянен ток
	Устройство с клас на защита II
	Разделете продукта и елементите на опаковката и ги изхвърлете в съответствие с местните разпоредби.
	Разделете продукта и елементите на опаковката и ги изхвърлете в съответствие с местните разпоредби.
	Не изхвърляйте батерии, съдържащи вредни вещества, заедно с битовите отпадъци
	Електронното устройство не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци

3. ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ:

Инхалаторите (включително компресорни, ултразвукови и мрежести) са медицински устройства за пулверизиране на течности и течни лекарства. Това устройство произвежда аерозоли чрез комбиниране на осцилираща мрежа с дупки и течно лекарство. Аерозолното лечение е за лечение на горните и долните дихателни пътища.
Чрез пулверизиране и инхалиране на лекарствата, предписани или препоръчани от Вашия лекар, можете да предотвратите заболявания на дихателните пътища или в

случай, че получите такова заболяване, можете да облекчите симптомите и да ускорите възстановяването си.

Целева група:
Инхалаторът е предназначен само за медицински грижи в домашни условия.
Той не е предназначен за здравни грижи в професионални заведения.
Инхалаторът може да се използва под наблюдение от лица над 2 години и за самолечение от лица над 12 години.
Формата и размерът на лицето на дадения човек определят дали устройството може да се използва под наблюдение.
Следователно уредът може да се използва под наблюдение от по-млад човек или само от човек, по-възрастен от указаното. Когато вдишвате с маска, уверете се, че маската приляга добре и че очите не са покрити.

Клинични ползи:
Инхалацията е най-ефективният начин за прилагане на лекарства за повечето респираторни заболявания.
Инхалацията предлага следните предимства:

- Медикаментът се транспортира директно до органите, които целите да инхалирате.
- Локалната бионаличност на медикамента е значително повишена.
- Системната дифузия е значително намалена.
- Необходими са само много ниски дози от лекарството.
- Бърз и ефективен терапевтичен ефект.
- Страничните ефекти са значително по-ниски в сравнение със системното приложение.
- Овлажняване на дихателните пътища.
- (Бронхиалните) секрети се разхлабват и втечняват.
- Освобождават се бронхоспазмите (спазмолиза).
- Облекчава се подуването и възпалението на бронхиалната лигавица.
- Секретите могат да се изкашлят.
- Провежда се борба с патогените на респираторните инфекции.

Индикация:
Инхалаторът може да се използва при заболявания на горните и/или долните дихателни пътища.
Примери за заболявания на горните дихателни пътища включват:

- Възпаление на носната лигавица.
- Алергично възпаление на носната лигавица.
- Инфекция на носните синуси.
- Фарингит.
- Ларингит.

Примерите за заболявания на долните дихателни пътища включват:

- Бронхиална астма
- Бронхит
- ХОББ (хронична обструктивна белодробна болест)
- Бронхиектазии
- Остър трахеобронхит
- Кистозна фиброза
- Пневмония

Противопоказания:

- Инхалаторът не е предназначен за лечение на животозастрашаващи заболявания.
- Деца под 12-годишна възраст или лица с намалени физически, сензорни (напр. намалено усещане за болка) или умствени способности, или липса на опит и познания, трябва да използват това устройство само под наблюдение или ако са били инструктирани за безопасна употреба на устройството и са напълно наясно със свързаните рискове.
- Не използвайте уреда върху лица в безсъзнание или лица, които са във вентилирано състояние.
- Вижте листовката на лекарството за възможни противопоказания за употреба с обичайните системи за аерозолно третиране.

- Ако устройството не работи правилно, ако се почувствате зле или ако почувствате болка, незабавно спрете да го използвате.

4. ПОЛЕЗНИ СЪВЕТИ И ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ:



Основни предупреждения:

- Инхалаторът няма значителен ефект върху ефикасността и безопасността на прилаганото лекарство и не е предназначен за лечение на живото застрашаващи състояния. Инхалаторът не е подходящ за използване в анестезия или други вентилационни системи.
- След подходяща подготовка уредът може да се използва повторно. Тази подготовка включва подмяна на всички компоненти, включително атомизатора. Препоръчваме ви да смените контейнера за лекарство и другите компоненти най-късно след една година. Тази препоръка за графика на смяната се основава на предположението, че устройството се използва максимум 2 пъти на ден за ≤ 10 минути на път и че се дезинфекцира и почиства редовно в съответствие с инструкциите за употреба (8. Почистване и поддръжка). От съображения за хигиена е важно всеки потребител да използва свои собствени компоненти.
- Винаги следвайте инструкциите на Вашия лекар или фармацевт относно вида на лекарството, което ще използвате, дозировката и честотата и продължителността на инхалацията. Когато използвате уреда с лекарства, трябва да спазвате условията и ограниченията, приложими за тези лекарства.
- **Забележка**: Използвайте само предписаните от Вашия лекар лекарства за лечение според съответната диагноза.
- Устройството не е заместител на медицински съвет и лечение. Винаги първо се консултирайте с вашия лекар в случай на болка или заболяване.

- Ако имате здравословни проблеми, консултирайте се с личния си лекар.
- Не използвайте течности с нашия атомизатор, които не са съвместими със стомана, PP, PC, силикон или PVC. Ако информацията, предоставена с течността, не показва нейната съвместимост с тези материали, свържете се с производителя на течността. Примери за съвместими течности включват: разтвор на албутерол и разтвор на натриев хлорид.
- Моля, спазвайте общите хигиенни мерки, когато използвате инхалатора.
- Преди употреба се уверете, че устройството или неговите компоненти нямат видими повреди. Ако имате някакви съмнения, не използвайте устройството и се свържете с вашия търговец или на посочения адрес за обслужване на клиенти.
- Не могат да се правят модификации на устройството или неговите компоненти.
- Използвайте само аксесоари, препоръчани от производителя.
- Инхалаторът може да работи само със съвместими пулверизатори на Beurer и с подходящите компоненти на Beurer. Използването на атомизатори и компоненти от други производители може да влоши ефективността на лечението и да повреди устройството.
- Дръжте устройството далеч от очите си, когато го използвате, тъй като парата от лекарството може да бъде вредна.
- Никога не използвайте устройството в присъствието на запалими или експлозивни газове, кислород или азотен оксид.
- Съхранявайте устройството и компонентите на място, недостъпно за деца и домашни любимци.
- Пазете опаковъчния материал далеч от деца (риск от задушаване).
- Устройството трябва да бъде изключено и щепселът на USB-C кабела изваден преди всяко почистване и/или поддръжка.

- Ако устройството е било съхранявано при максимална температура на съхранение, то трябва да се охлади за 4 часа преди употреба, докато стане готово за употреба по предназначение. Ако устройството е било съхранявано при минимална температура на съхранение, ще отнеме също 4 часа, докато устройството стане готово за употреба по предназначение.
- Никога не потапяйте устройството във вода и не го използвайте в банята. При никакви обстоятелства течност не бива да влиза в устройството.
- Ако устройството е било изпускано, изложено на високи нива на влага или е претърпяло някаква друга повреда, то не трябва да се използва повече. Ако се съмнявате, свържете се с отдела за обслужване на клиенти или с търговеца.
- Прекъсвания на захранването, внезапни смущения или други неблагоприятни условия могат да доведат до спиране на работата на устройството. Затова Ви препоръчваме да се запасите със заместващо устройство или заместващо лекарство (последното трябва да бъде съгласувано с Вашия лекар).
- Дръжте кабела далеч от обсега на малки деца, за да избегнете опасността от притискане и задушаване.
- Устройството трябва да се свързва само към мрежовото напрежение, посочено на табелката с данни.
- Никога не докосвайте USB-C кабела с мокри ръце, тъй като това може да причини токов удар.
- Не използвайте USB-C кабела, за да издърпате захранващия адаптер от контакта.
- Не мачкайте и не огъвайте USB-C кабела, не го дърпайте през остри ръбове и не го оставяйте да виси и го предпазвайте от източници на топлина.
- Препоръчваме USB-C кабелът да се развие напълно, за да се избегне опасно прегряване.
- Ако USB-C кабелът на това устройство е повреден, той трябва да се изхвърли. Моля, свържете се с отдела за обслужване на клиенти или с търговеца.

- Съществува риск от токов удар при отваряне на устройството. Устройството не е изключено от захранването, освен ако адаптерът не е изключен (и USB-C кабелът няма друга захранваща връзка).

⚠ GENERAL PRECAUTIONS **Основни предпазни мерки:**

- Никога не съхранявайте устройството (или USB-C кабела) близо до източници на топлина.
- Не използвайте уреда в помещение, където преди това е бил използван спрей. Проветрете помещението, преди да извършите лечението.
- Никога не използвайте устройството, ако издава необичайни звуци.
- Съхранявайте устройството на място, защитено от атмосферни влияния. Устройството трябва да се съхранява при определените условия на околната среда.
- Не работете с устройството в близост до електромагнитни предаватели.
- Пазете устройството от силни удари.
- Изключете устройството от захранването, след като батерията е напълно заредена.
- Ако имате нужда от адаптер или удължителен кабел, той трябва да отговаря на приложимите изисквания за безопасност.
- Ограничението на мощността и максималната мощност, посочени на адаптера, не трябва да се превишават.

Преди първоначална употреба:

- Отстранете целия опаковъчен материал, преди да използвате устройството.
- Пазете устройството от прах, мръсотия и влага и никога не го покривайте, докато се използва.
- Не работете с устройството на много прашни места.
- Изключете незабавно устройството, ако е повредено или не функционира правилно.
- Производителят не носи отговорност за щети в резултат на неправилна или небрежна употреба.

Ремонти:

- Никога не отваряйте и не ремонтирайте устройството сами. В противен случай може да възникнат неизправности. Неспазването на тази инструкция ще анулира гаранцията.
- Устройството не изисква поддръжка.
- За ремонт, моля, свържете се с отдела за обслужване на клиенти или оторизиран търговец.

Бележки за боравене с батерии:

- Ако течност от батерия влезе в контакт с кожата или очите ви, измийте засегнатите области с вода и потърсете медицинска помощ.
- Опасност от задавяне! Малките деца могат да погълнат и да се задавят с батерии. Затова дръжте батериите на място, недостъпно за малки деца!
- Пазете батериите от прекомерна топлина.
- Опасност от експлозия! Никога не хвърляйте батериите в огън.
- Не разглобявайте, разделяйте или мачкайте батериите.
- Батериите трябва да се заредят правилно преди употреба. Инструкциите на производителя и спецификациите относно правилното зареждане в тези инструкции за употреба трябва да се спазват през цялото време.
- Заредете напълно батерията преди първоначална употреба (вижте раздела „Предупреждения и бележки за безопасност“).
- За да постигнете максимален живот на батерията, зареждайте напълно батерията поне 2 пъти годишно.
- Заредете напълно батерията преди първоначална употреба.

Бележки относно електромагнитната съвместимост:

- Устройството е подходящо за използване във всички среди, изброени в тези инструкции за употреба, включително домашна среда.
- Използването на устройството може да бъде ограничено при наличие на електромагнитни смущения. Това може

да доведе до проблеми като съобщения за грешка или повреда на дисплея/устройството.

- Избягвайте да използвате това устройство директно до други устройства или подредено върху други устройства, тъй като това може да доведе до неправилната му работа. Ако обаче е необходимо устройството да се използва по описания начин, това устройство, както и другите устройства, трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че работят правилно.
- Употребата на аксесоари, различни от посочените или предоставени от производителя на това устройство, може да доведе до увеличаване на електромагнитните емисии или намаляване на електромагнитната устойчивост на устройството; това може да доведе до неправилна работа.
- Дръжте преносимите радиочестотни комуникационни устройства (включително периферно оборудване, като антенни кабели или външни антени) на разстояние най-малко 30 см от всички части на устройството, включително всички кабели, включени в доставката.
- Неспазването на горното може да влоши работата на устройството.

5. ОПИСАНИЕ НА УРЕДА И АКСЕСОАРИТЕ:

Уред:

1. Капак на отделение за лекарство
2. Мрежест атомизатор с контейнер за лекарство
3. Корпус
4. Бутон ВКЛ./ИЗКЛ.
5. LED дисплей
6. Бутон за отключване на контейнер за лекарство
7. USB-C връзка
8. USB-C кабел

Преглед на комплект атомизатор:

9. Маска за възрастни от PVC
10. Маска за деца от PVC
11. Мундщук

Комплект атомизатор:
Използвайте само комплекта атомизатор, препоръчан от производителя. Ако това не се спазва, устройството може да не функционира безопасно.

ВНИМАНИЕ!
Защита срещу течове:
Когато наливате лекарството в контейнера за лекарство, уверете се, че го пълните само до максималната маркировка (10 ml). Препоръчителният обем за пълнене на устройството е 0,5 до 10 ml.

Веществото, което ще се пулверизира, трябва да е в контакт с мрежата, за да се извърши пулверизирането. Ако това не е така, пулверизирането ще спре автоматично. Затова дръжте устройството възможно най-вертикално.

6. ПЪРВОНАЧАЛНА УПОТРЕБА:

Преди да използвате устройството за първи път:
Забележка:
Почистете и дезинфекцирайте контейнера за лекарство (2) и комплекта атомизатор преди първа употреба. В тази връзка вижте точка „Почистване и поддръжка“.
Сглобяване:
Извадете устройството от опаковката.
Ако контейнерът за лекарство (2) не е сглобен, плъзнете го върху корпуса (3) вертикално отгоре (A).

Зареждане на батерията на инхалаторът:
Продължете както следва, за да заредите батерията на инхалатора:

- Свържете USB-C кабела (8), включен в доставката, към USB-C порт (7) в долната част на инхалатора и USB захранващия адаптер (не е включен в доставката; захранващият адаптер трябва да отговаря на клас на защита (2) и да е тестван в съответствие с европейския стандарт EN 60601-1;

Включете USB захранващия адаптер в подходящ контакт (B). Поставете инхалатора хоризонтално по време на процеса на зареждане.

- Докато се зарежда, LED дисплеят (5) ще свети постоянно в оранжево. Веднага след като батерията е напълно заредена, LED дисплеят ще свети непрекъснато в зелено.
- Обикновено отнема около 2 часа, докато батерията се зареди напълно.
- Веднага след като батерията е напълно заредена, извадете USB-C кабела (8) с USB захранващия адаптер от гнездото и USB-C порта (7) на инхалатора.
- Когато батерията е напълно заредена, животът на батерията е приблизително 1,5 часа. Ако LED дисплеят (5) свети в оранжево, докато устройството се използва, това показва ниско ниво на батерията.
- Видът на дисплея за ниско ниво на батерията зависи от това как се използва устройството. Ако сте избрали висока скорост на пулверизиране, LED дисплеят (5) ще свети непрекъснато в оранжево. Ако сте избрали ниска скорост на пулверизиране, LED дисплеят (5) ще мига бавно в оранжево.
- Инхалаторът не може да се използва по време на процеса на зареждане.

7. УПОТРЕБА:

Внимание:

- От хигиенни съображения атомизатора и контейнерът за лекарства (2) трябва да се почистват и дезинфекцират редовно.
- Ако терапията включва инхалиране на няколко различни лекарства едно след друго, моля, имайте предвид, че контейнерът за лекарства (2) трябва да се изплаква с топла чешмяна вода след всяка употреба.

Пълнене на контейнера с лекарства:

- Отворете капака на контейнера за лекарства (2), като го завъртите обратно на часовниковата стрелка (C) и напълнете контейнера за лекарства с изотоничен

физиологичен разтвор или изсипете лекарството направо вътре. Не препълвайте контейнера за лекарства.

- Максималното препоръчително количество за пълнене е 10 ml.
- Използвайте лекарството само според указанията на Вашия лекар и попитайте за подходящата продължителност и количество на инхалация за Вас.
- Ако предписаното количество лекарство е по-малко от 0,5 ml, трябва да се допълни с изотоничен физиологичен разтвор. Разреждането е необходимо и за вискозно лекарство (вискозитет < 3). Моля, следвайте инструкциите на Вашия лекар и в този случай.

Затваряне на контейнера с лекарството:
Затворете капака на контейнера за лекарства (2), като завъртите капака по посока на часовниковата стрелка, докато маркировките върху капака и контейнера за лекарства се подравнят.

Свързване на комплекта атомизатор:

- Свържете надеждно частта от комплекта атомизатор, която искате да използвате (мундщук 11, маска за възрастни 9 или маска за деца 10) към монтирания контейнер за лекарства (2) (E) . Ако използвате маска за възрастни (9) или детска маска (10), можете да използвате един от включените в комплекта ремъка. Уверете се, че сте завързали здраво ремъка към маската с възел.
- Сега преместете устройството към устата си и обхванете плътно устните си около мундщука. Когато използвате маската(ите), моля, поставете я върху носа и устата си.
- Уверете се, че сте го напълнили с течност, преди да включите устройството. Стартирайте устройството, като натиснете бутона за включване/изключване (4).
- Ако парата излиза от устройството и LED дисплеят (5) свети непрекъснато в синьо, устройството работи правилно.

Забележка:
Устройството не е подходящо за продължителна работа; след 20 минути работа трябва да се изключи за 40 минути. Най-ефективното вдишване е при използване на мундщука. Вдишването при използване на маска се препоръчва само ако използването на мундщук не е възможно (напр. за деца, които все още не могат да вдишват с мундщук). Когато вдишвате с маска, уверете се, че маската приляга добре и че очите не са покрити.
Скоростта на потока на лекарството е зададена на висока във фабричните настройки на устройството. Можете да регулирате скоростта на потока на лекарството по време на употреба, като натиснете и задържите бутона за включване/изключване (4) за 3 секунди, докато LED дисплей (5) мига в синьо. Можете да превключвате от висока към ниска скорост на пулверизиране и обратно. Непрекъснато осветен в синьо LED дисплей (5) показва висока скорост на пулверизиране от прибл. 0,25 ml/min; бавно мигащ син LED дисплей (5) показва ниска скорост на пулверизиране от прибл. 0,15 ml/мин.
Регулирайте скоростта на потока на лекарството според вашите нужди.

Правилно вдишване:
Дихателна техника:

- Важно е да използвате правилната дихателна техника, за да гарантирате, че частиците са разпределени възможно най-широко в дихателните пътища. За да достигнат частиците до дихателните пътища и белите ви дробове, трябва да вдишате бавно и дълбоко, след това да задържите дъха си за кратко (5 до 10 секунди) и след това да издишате бързо.
- Използвайте инхалаторите за лечение на респираторни заболявания само след консултация с Вашия лекар. Те ще Ви консултират за избор на подходящи лекарства за инхалаторно лечение, както и за тяхната дозировка и приложение.

- Някои лекарства изискват рецепта. Могат да се използват само течности и лекарства, предназначени за инхалация.

Забележка:
Дръжте устройството възможно най-вертикално. Малкият ъгъл обаче не влияе на употребата, тъй като контейнерът е устойчив на течове. Уверете се, че лекарството е в контакт с мрежата за правилното функциониране на устройството по време на употреба. Ако устройството се наклони леко на 45 градуса с максимален обем от 10 ml течност, устройството ще работи както преди.

ВНИМАНИЕ!
По здравословни причини етеричните масла, смесите за кашлица, разтворите за гаргара и капките за втриване в кожата или за използване в парни бани са напълно неподходящи за инхалация с инхалатор. Тези добавки също често са вискозни и могат да нарушат правилното функциониране на устройството и следователно ефективността на използването му в дългосрочен план.
При хора със свръхчувствителна бронхиална система лекарствата, които съдържат етерични масла, понякога могат да причинят остър бронхоспазъм (внезапно стесняване на бронхите, подобно на спазъм със задух).
Говорете с Вашия лекар или фармацевт за това.

Спиране на инхалацията:

a) Ръчно прекратяване на пулверизирането:
- Когато приключите с третирането, изключете уреда с бутон Вкл./Изкл. (4) .
- LED дисплеят (5) ще изгасне.

b) Автоматично прекратяване на пулверизирането:
- Ако инхалантът е бил пулверизиран, LED дисплеят (5) ще мига бързо в синьо и устройството автоматично ще се изключи. По технически причини малко количество от лекарството остава в контейнера за лекарство. Не го използвайте.

Автоматично изключване:
Устройството има функция за автоматично изключване. Когато има останало много малко количество медикамент или течност или когато субстанцията, която ще се пулверизира, вече не е в контакт с мрежата, устройството се изключва автоматично, за да предотврати повреда на мрежата. Ако пулверизирането приключи автоматично, автоматичното изключване е активирано. LED дисплеят (5) мига бързо в синьо и след това устройството се изключва. След период на пулверизиране от 20 минути устройството се изключва автоматично.
Не използвайте устройството, ако контейнерът за лекарство (2) е празен. Устройството разпознава липсата на лекарство в контейнера за лекарство и се изключва автоматично.

Цвят на LED дисплей	**Значение**
Зелен цвят	**Напълно заредена**: Веднага след като батерията е напълно заредена, LED дисплеят свети непрекъснато в зелено.
Оранжев цвят	**Зареждането е в ход:** Докато батерията се зарежда, LED дисплеят свети постоянно в оранжево. **Ниско ниво на батерията:** Ако LED дисплеят свети в оранжево, докато устройството се използва, това показва ниско ниво на батерията. • При висока скорост на разпръскване: LED дисплеят свети непрекъснато в оранжево. • При ниска скорост на разпръскване: LED дисплеят мига бавно в оранжево.

	Режим на самопочистване: Ако натиснете и задържите бутона за включване/изключване за 3 секунди, докато устройството е изключено, LED дисплеят мига бързо в оранжево и устройството преминава в режим на самопочистване.
Син цвят	**Работа и поток от лекарства:** Синият LED дисплей показва, че устройството функционира правилно. • При висока скорост на пулверизиране от прибл. 0,25 ml/min: LED дисплеят свети непрекъснато в синьо. • При ниска скорост на пулверизиране от прибл. 0,15 ml/min: LED дисплеят мига бавно в синьо. **Недостатъчно лекарство и автоматично изключване:** Когато инхалаторът бъде пулверизиран, LED дисплеят ще мига бързо в синьо и устройството автоматично ще се изключи.

8. ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Следвайте тези хигиенни инструкции, за да избегнете рискове за здравето.

- Контейнерът за лекарство (2) и комплектът атомизатор са предназначени за многократна употреба. Моля, обърнете внимание, че различните области на приложение включват различни изисквания по отношение на почистването и хигиенната подготовка.

Забележка:

- Не почиствайте мрежата или атомизатора механично с четка или подобни устройства, тъй като това може да доведе до непоправими щети и оптималните резултати от лечението вече не могат да бъдат гарантирани.
- Попитайте Вашия лекар за допълнителни изисквания относно хигиенната подготовка (почистване на ръцете, боравене с лекарства/разтвори за инхалиране) за високорискови групи (напр. пациенти с кистозна фиброза).
- Водата, спомената по-нататък в инструкциите за почистване, трябва да е възможно най-мека (без котлен камък). Дестилираната вода е подходяща за всички стъпки на почистване, с изключение на самопочистването.

Разглобяване:

- Дръжте устройството с една ръка. Бутонът (6) на гърба на устройството трябва да е обърнат към вас.
  Натиснете бутона (6) с палеца си и издърпайте контейнера с лекарството (2) вертикално нагоре със свободната си ръка (F).
  Отстранете мундщука (11) или маската (9 или 10) от контейнера за лекарство (2).
  Отворете капака на контейнера за лекарство (2), като повдигнете капака (1) отзад (C) .
- Сглобяването се извършва в обратен ред.

Почистване:

- Контейнерът за лекарство (2) и използваните части на комплекта атомизатор като мундщук (11) или маска (9 или 10) трябва да се почистват след всяка употреба с топла (в идеалния случай дестилирана) вода при максимална температура от 40°C за около 5 минути. За да почистите контейнера за лекарство, следвайте инструкциите за самопочистване по-долу. Подсушете внимателно частите с мека кърпа. Когато са напълно сухи, сглобете отново частите и ги поставете в сух, запечатан контейнер или ги дезинфекцирайте.

- Моля, изпълнете функцията за самопочистване след това.

⚠ CAUTION

Никога не дръжте цялото устройство под течаща вода, за да го почистите.
При почистване се уверете, че всички остатъци са отстранени и подсушете внимателно всички части.
Не използвайте почистващи продукти, които могат да бъдат потенциално токсични при контакт с кожата или лигавиците при поглъщане или вдишване.
Ако е необходимо, почистете корпуса на устройството с леко влажна кърпа, която можете да навлажнете с мек сапунен разтвор.

- Ако има някакви остатъци от медицински разтвори или замърсяване върху сребърните/златните контакти на устройството или контейнера за лекарства (2), почистете с памучен тампон, навлажнен с етилов алкохол.
- Преди всяко почистване уредът трябва да бъде изключен и охладен.
- Не използвайте никакви абразивни почистващи продукти.

ВНИМАНИЕ!

- Уверете се, че в устройството не влиза вода!
- Не почиствайте устройството и комплекта атомизатор в съдомиялна машина.
- Избягвайте контакт на устройството с пръски вода. Работете с уреда само когато е напълно сух.

ВНИМАНИЕ!

Препоръчваме непрекъснато вдишване, тъй като инхалаторът може да запуши контейнера с лекарството (2) по време на продължителни прекъсвания на лечението, което може да наруши ефективността на приложението.

Функция за самопочистване:
Можете да използвате функцията за самопочистване на устройството, за да премахнете напълно остатъците от лекарства и всякакви запушвания.
За да направите това, продължете както следва:
1. Разглобете устройството, както е описано по-горе.
2. Отворете капака на контейнера за лекарство (1) и излейте останалата течност.
3. Налейте достатъчно количество (3–6 ml) чешмяна вода (мека вода) в контейнера за лекарство (2). Затворете капака. Разклатете леко контейнера, така че останалата течност да се смеси добре с почистващата течност. Пуснете устройството с висока скорост на пулверизиране за една минута, след което го изключете.
4. Отворете капака на контейнера с лекарството и излейте цялата течност.
5. Налейте 1,5 до 2,0 ml чешмяна вода или дестилирана вода, смесена с оцет (1/4 оцет и 3/4 дестилирана вода) в отвора на мрежестия пулверизатор G .
6. Натиснете и задръжте бутона за включване/изключване (4) за 3 секунди, когато устройството е изключено. След това LED дисплеят (5) мига бързо в оранжево и устройството преминава в режим на самопочистване. Сега почистващата течност се изсмуква от отвора на мрежестия пулверизатор в контейнера за лекарство (обратна операция). По време на този процес капчици от тази течност може да изтекат от контейнера с лекарството. Затова поставете някаква защита под пулверизатора, ако е необходимо. Устройството автоматично ще работи за 3 минути.

Дезинфекция:
Моля, спазвайте следните точки, когато дезинфекцирате вашия контейнер за лекарства (2) и комплекта атомизатор. Препоръчва се редовна дезинфекция на отделните части.
Първо почистете контейнера за лекарство (2) и комплекта атомизатор, както е описано в раздел „Почистване“. След това продължете с дезинфекцията.

ВНИМАНИЕ!
Уверете се, че не докосвате мрежата, ако е възможно, тъй като това може да я унищожи.

Дезинфекция с етилов алкохол (70–75%):
- Поставете мундщука (11) и маските (9)/(10) в съд и покрийте всички части с етилов алкохол.
- Оставете да подейства за 10 минути. Накрая отново почистете всички части с вода.
- След това подсушете добре всички части. За повече информация вижте раздела „Сушене“.

Дезинфекция с вряща вода:
Забележка:
- Контейнерът с лекарства, капакът (1) и мундщукът трябва да се поставят в гореща или вряща вода за 15 минути, за да бъдат дезинфекцирани. В идеалния случай трябва да се използва дестилирана вода, за да се избегне замърсяване и образуване на варовик. Частите не трябва да влизат в контакт с горещата основа на съда.
- След това подсушете добре всички части. За повече информация вижте раздела „Сушене“.
- Контейнерът за лекарства (2) не трябва да се поставя в микровълновата печка.
- Ние гарантираме 52 цикъла на дезинфекция с вода на контейнер за лекарство.

Бележки:
Маските не трябва да се поставят в гореща вода!
- Препоръчваме дезинфекция на маските със 70–75% етилов алкохол.

Сушене:
- Подсушете внимателно частите с мека кърпа.
- Внимателно разклатете контейнера с лекарството (2) няколко пъти, така че водата да се отстрани от малките дупчици в мрежата.

- Поставете отделните части върху чиста, суха и абсорбираща повърхност и ги оставете да изсъхнат напълно (поне 4 часа).
- Не използвайте микровълнова печка, миялна машина или сешоар за сушене или дезинфекция.

Забележка:
Моля, уверете се, че частите са напълно изсъхнали след почистване, в противен случай съществува висок риск от развитие на бактерии.
Когато изсъхне напълно, сглобете отново частите и поставете в сух, запечатан контейнер.

Устойчивост на материалите:
- Както всички пластмасови части, контейнерът за лекарства (2) и комплектът атомизатор са обект на известна степен на износване, ако се използват често и са подготвени хигиенично. С течение на времето това може да доведе до промяна в аерозола, което може да намали ефективността на лечението. Затова ви препоръчваме да смените контейнера за лекарства (2) и комплекта атомизатор след най-много една година.

Съхранение:
- Не съхранявайте на влажни места (като в баня) и не транспортирайте с влажни предмети.
- Пазете от пряка слънчева светлина по време на съхранение и транспорт.

9. РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И ИЗНОСВАЩИ СЕ ЧАСТИ:
Резервни части и износващи се части са налични от съответния посочен сервизен адрес под посочения номер.

Наименование	**Материал**	**REF**
Мундщук (PP), маска за възрастни (PVC), маска за деца (PVC), мрежест	PP/PVC/PC	110.126

атомизатор с контейнер за лекарства (PC)		

10. РАЗРЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ:

Проблем	**Причина**
Атомизаторът произвежда малко или никакъв аерозол.	1. Прекалено малко или много лекарство в контейнера .
	2. Батерията е изтощена. Заредете я.
	3. Атомизаторът не е в изправено положение.
	4. Използваното лекарство не е подходящо за небулизиране (напр. прекалено гъсто).
Слаб изход.	1. В контейнера за лекарство има въздушни мехурчета, които предотвратяват непрекъснатия контакт с мрежата. Моля, проверете това и отстранете въздушните мехурчета.
	2. Частиците в мрежата възпрепятстват изхода. В този случай трябва да направите пауза в процеса на вдишване и да премахнете маската или мундщука. След това почистете и дезинфекцирайте контейнера за лекарство (вижте раздел „Почистване и поддръжка“).
	3. Мрежата е износена. Сменете контейнера за лекарство (2).
Кои лекарства са подходящи за инхалация?	Естествено, само вашият лекар може да реши кое лекарство трябва да се използва за лечение на вашето състояние. **Консултирайте се с Вашия лекар.** С IH 47 можете да пулверизирате лекарства с вискозитет по-малък от 3. Не трябва да се използват лекарства, съдържащи масла (особено етерични масла), тъй като те засягат материала на контейнера

	с лекарството, което може да доведе до повреди.
В атомизатора остава инхалационен разтвор.	Това е нормално и се случва по технически причини. Спрете вдишването веднага щом пулверизаторът издаде значително различен шум или устройството се изключи автоматично поради липса на инхалант.
Какво трябва да се има предвид при използване на устройството при бебета и деца?	1. За бебета маската трябва да покрива носа и устата, за да осигури ефективно вдишване. 2. За деца, маската трябва също да покрива носа и устата. Не е препоръчително да използвате пулверизатора върху спящ човек, тъй като твърде малко лекарства навлизат в белите дробове. **Забележка**: Инхалирането трябва да се извършва само под наблюдението на възрастен и с негова помощ, като детето не трябва да се оставя само.
Всеки човек трябва ли да има свой собствен комплект атомизатор?	Да, това е абсолютно необходимо от хигиенни съображения.

11. ИЗХВЪРЛЯНЕ:

Изхвърляне на батерии:



- По закон празните батерии трябва да се изхвърлят на специално обозначените за целта места, в пунктовете за рециклиране или при търговците на електроника
- Кодовете по-долу са отпечатани на батерии, съдържащи вредни вещества:
  - Pb = Батерията съдържа олово
  - Cd = Батерията съдържа кадмий
  - Hg = Батерията съдържа живак

Общо изхвърляне:



- Устройството не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Изхвърлете устройството в подходящ местен пункт за събиране или рециклиране във вашата страна. Изхвърлете устройството в съответствие с Директивата на ЕО – WEEE (Отпадъчно електрическо и електронно оборудване). Моля, свържете се с местните власти, отговорни за изхвърлянето на отпадъци, ако имате въпроси относно изхвърлянето.

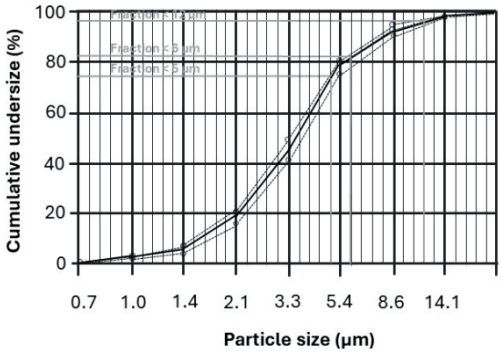
12. ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ:

Модел	IH 47
Капацитет	Мин. 0,5 ml, макс. 10 ml
Скорост на потока за лекарството	Ниска скорост на пулверизиране: прибл. 0,15 ml/min Висока скорост на пулверизиране: прибл. 0,25 ml/мин
Честота на вибрация	110 kHz ± 10 kHz
Звуково налягане	прибл. ≤ 45 dBA
Условия на работа	Температура: +5 °C – +40 °C Относителна влажност: 15% – 90% Атмосферно налягане: 700 hPa – 1060 hPa
Условия за съхранение и транспортиране	Температура: -25 °C – +55 ° C Относителна влажност: 15-90%, без кондензация
Очакван експлоатационен живот на устройството	Може да намерите информация за срока на експлоатация на продукта на началната страница
Батерия: 1. Капацитет: 2. Номинално напрежение:	 1. 600 mAh 2. 3,7 V

3. Вид:	3. Литиево-йонна
Аерозолни стойности съгласно EN ISO 27427:2023 с салбутамол:	• Аерозолна доставка: 0,72 ml • Скорост на доставяне на аерозол: 0,13 ml/min • Разпределен обем на пълнене в проценти на минута: 6,47% • Остатъчен обем: 0,04 ml • Размер на частиците (MMAD): 0,34 µm • GSD (геометрично стандартно отклонение): 1,77 • RF (респирабилна фракция < 5 µm): 74,67% • Обхват на големи частици (> 5 µm): 25,33% • Среден обхват на частиците (2 до 5 µm): 57,27% • Диапазон на малки частици (< 2 µm): 17,40%
Версия на софтуера	V1.0.2.

Серийният номер се намира на устройството.
Подлежи на технически модификации.

Диаграма на размера на частиците:



Измерванията бяха извършени с помощта на разтвор на натриев флуорид с "Импактор от следващо поколение" (NGI).
Тази диаграма може да не е приложима за суспензии или силно вискозни лекарства. Повече информация можете да получите от съответния производител на лекарството.

Бележка:
Ако уредът се използва извън спецификациите, правилната функция вече не е гарантирана!
Ние си запазваме правото да правим технически промени за подобряване и по-нататъшно развитие на продукта.

Уредът и аксесоарите са в съответствие с Директива 93/42/ЕИО относно медицинските изделия, Немския закон за медицински изделия и европейски стандарти EN60601-1 и EN60601-1-2 (CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, EC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-7, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11), както и EN13544-1, и са предмет на специални мерки относно електромагнитна съвместимост.

13. ГАРАНЦИЯ/СЕРВИЗ:
Повече информация за гаранцията и гаранционните условия можете да намерите в предоставената гаранционна листовка.
Уведомяване за инциденти:
За потребители/пациенти в Европейския съюз и идентични регулаторни системи (Регламент на ЕС за медицински изделия (MDR) 2017/745) важи следното: Ако възникне сериозен инцидент по време на или чрез използване на продукта, уведомете производителя и/или техен представител на това, както и съответния национален орган на държавата членка, в която се намирате.